
[p1]

+

Mijn eerw. Heer ende Meester

'k Wensche u eerst ende vooral eenen zaligen Hoogdag.

Weet gij dat Biekorf leelijk in krotte zit? 't En is niet van't geld, maar van de stoffe ofte den voorraad dat ik wille spreken. 't Is lijk vechten tegen de dood.

Al die meêschrijvers daar wij zoo op gerekend hadden blijven 't huis, noch en gebaren van geen koude¹ en met twee, drie'n, staan wij daar voor 't gat gedurig te kijken en te loeren of er ons niemand en komt aflossen: maar niemand, niemand.

"Le ciel même est muet et ne rend plus d'oracles" ik wille zeggen dat onze Meester zelve ons schijnt te verlaten.

Ja, ik wete het genoeg, 't en is geen kwâwillewerk, maar ondertusschen is het alzo en Biekorf lijdt er schrikkelijk meê en wij, ik ten minste, ben bevreesd om den 2^{den} Jaargang te beginnen.

'k Hebbe misschien ongelijk alzo te spreken doch ik wete wat ik voor Biekorf doe, maar 'k en wille noch 'k en kan niet meer doen

[p2]

en noch ik, noch Gij, noch niemand van ons en kan toch niet verplicht zijn tot dat overlast van werk ten voordeele of ten nutte van andere vlaamsche gemakzoekers.

Hebbe van Clemskerke² den dag der geboorte gekregen van EH Dumon³

Zedelghem⁴ en antwoordt niet.

Moet dat schrijven nu geheel veranderd zijn?

.....

1 Van geen koude gebaren = uitdrukking: doen alsof je van niets weet

2 Vraagt aan persoon uit Klemskerke naar de geboortedatum van Phillipus Jacobus Dumon (afkomstig uit Klemskerke).

3 J. Van Neste, Pastor Dumon. In: Biekorf: 1 (1890) 22, p.337-340; 1 (1890) 23, p.357-361

4 Vraagt aan persoon uit Zedelgem naar de sterfdatum van Phillipus Jacobus Dumon (gestorven in Zedelgem).

Wij zullen het trachten te schaveelen.

Groete u vriendelijk en genegen

Edw Van Robays

Uit Brugge den 2^{en} in Loefmaand.

't Is waar ik ben te wege te schrijven over Loefmaand⁵ En zouden wij niet beter zetten: Slachtmaand 't is toch de maand dat de boeren hun vet zwijn slachten.

Hoe oud zou dat w. Loefmaand wel zijn?

'k Hebbe in der haaste iets moeten maken en 'k en dorste niet zeggen dat Loefmaand 't zelfste is als scheevemaand - scheevewekenmaand, trouwens de vl, duitsch en engelsche wdb die wij te gerade gegaan hebben geven eene geheel andere beteekenis voor 't w. loef.⁶

Op het zeggen van Jan Craeynest had ik dezen brief 2 dagen ingehouden⁷ doch 'k meene dat hij zoo wreed niet en is als Jan peist en 't en is toch maar de waarheid. 't Is klaar ten anderen dat het tusschen en in der minne gezeid is.

Sedert Zondag dan heb ik eenen brief ontvangen van Zedel-

..... [p3]

ghem waarbij zij mij zeggen dat zij den zerk zullen afschrijven⁸ van zoohaast het weder betert: de steen zit immers eenige meters hooge en der is eene leere te bezigen en ja, men 'n moet geene kouden zoeken!!!!

Hierbij eindelijk het werk⁹ van EH Meersseman, door mij overzien. Zendt het aub zoo gauwe mogelijk naar Moorseele¹⁰ met allerhande bemerkingen als gij 't noodig vindt.

.....

5 E. Van Robays, De scheeve weken. In: Biekorf: 1 (1890) 20, p.311-313; 1 (1890) 21, p.331-334

6 Deze toevoeging werd twee dagen later door Van Robays op de pagina ernaast geschreven met een verwijzing.

7 Edward Van Robays schrijft een toevoeging bij de brief 2 dagen later en voegt opmerkingen toe bij wat hij voorheen schreef

8 Van Phillipus Jacobus Dumon (gestorven in Zedelgem).

9 D. G. Meersseman, Ander blad scheikunde. In: 1 (Biekorf) 22, p.340-344

10 Woonplaats Desiderius-Gratianus Meersseman

Jan klapt van weldra aan de meêschrijvers (met der daad) het geld uit te deelen dat wij kunnen. Dat zou kunnen deugd doen en als 't wel is voor u, wij zouden er aan beginnen.

Hierbij nog eenige zanten van Persyn. 't is al eenigen tijd dat zij hier liggen.

Heb ik misschien te vele gezeid daar op de eerste Blz. met deze woorden "schijnt te verlaten"? enwel 'k trekke het in, voor al wat u kan misnoegen, want dat is geheel en gansch tegen mijne meeninge. Maar ziet: 'k versta geheel wel dat gij geheel vele gedaan hebt voor Biekorf en 'k versta ook dat gij ondanks den besten wille van de wereld zoovele niet en kunt noch en meugt blijven doen. Maar ja, wij hebben zooveel te meer recht het besluit te trekken.

Groete u nog eens aldervriendelijkst

EVR

Weet gij wat dat ze te Maldeghem met uw liedje gedaan hebben?

..... [p4]

Zegt eens aan EH Meersseman dat hij zijne name in 't lange zou teekenen

Briefbeschrijving

Verzender	Van Robays, Edward
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	02/11/1890
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Briefversie van datering: den 2n in Loefmaand ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Briefversie van datering: den 2n in Loefmaand ; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en enkele leden van de Dietsche Biehalle en Biekorf. Deel 2: Brieven / door Ina Galle. - Gent : onuitgegeven licentieverhandeling, (academiejaar 1984-1985), p.307-308

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 212x133 wit, vierkant geruit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechts: 2/11 [1890] (inkt, beide hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6377

Bibliotheekrecord

<https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle12679>

Inhoud

Incipit	'k Wensche u eerst ende vooral eenen zaligen
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgte codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	02/11/1890, Brugge, Edward Van Robays aan [Guido Gezelle]
Editeur	Els Depuydt; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
